

Lam

Chapter 2

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

יְהוָה בַּת אֶת-אֲדָנָי בְּאֵפוֹ יַעֲבִי אֵיכָּה 1
ศิโยน บุตรสาว-แห่ง ซึ่ง องค์-พระผู้เป็นเจ้า ด้วย-พระพิโรธ-ของ-พระองค์ ทรง-ทำให้-มีดคลุม อนิจจา
[H6726](#) [H1323](#) [H0853](#) [H0136](#) [H0639](#) [H5743](#)

הַמָּה תָּזַק וְלֹא-יִשְׂרָאֵל תִּפְאָרְתָּ אָרְץ מְשֻׁמִּים הַשְּׁלֵה
ที่-วาง-พระบาท ทรง-ระลึก และ-ไม่ อิสราเอล สง่า-ราศี สู่-แผ่นดิน พัสวรรค ทรง-เหวี่ยง-ลง-จาก
[H1916](#) [H2142](#) [H3808](#) [H3478](#) [H8597](#) [H0776](#) [H8064](#) [H7993](#)

ס : אָפוּ בְיוֹם יָגִיד
ส แห่ง-พระพิโรธ-ของ-พระองค์ ใน-วัน ของ-พระองค์
[H0639](#) [H3117](#) [H7272](#)

องค์พระผู้เป็นเจ้าได้ทรงคลุมธิดาแห่งศิโยนด้วยเมฆก้อนหนึ่งในพระพิโรธของพระองค์เสียแล้วหอบ
และได้ทรงเหวี่ยงความงามแห่งอิสราเอลให้ลงจากท้องฟ้าถึงแผ่นดินโลก
และมีได้ทรงระลึกถึงแท่นรองพระบาทของพระองค์เลยในวันแห่งความกริ้วของพระองค์

בְּעֶקֶב תֹּאנָה כָּל-אֲנָשׁוֹת הַמָּה (וְלֹא) [וְלֹא] אֲדָנָי בְּלֵעַ 2
ของ-ยาโคบ ที่-อยู่-อาศัย บรรดา ซึ่ง ทรง-ปราณี (และ-ไม่) [และ-ไม่] องค์-พระผู้เป็นเจ้า ทรง-กลืน
[H3290](#) [H4999](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2550](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0136](#) [H1104](#)

לְאָרְץ לְעַיִן הַיַּד הַיְדוּדָה בַּת מְבַצְרֵי מְבַצְרֵי הַרְסָה
สู่-แผ่นดิน ทรง-เหยียบ-ลง ยุดาห์ ของ-บุตรสาว-แห่ง ป้อม-ปราการ ด้วย-ความ-พิโรธ-ของ-พระองค์ ทรง-ทำลาย
[H0776](#) [H5060](#) [H3063](#) [H1323](#) [H4013](#) [H5678](#) [H2040](#)

ס : הָרָאָה מְבַצְרֵי הַלָּל
ส และ-เจ้านาย-ของ-นาง อาณาจักร ทรง-ทำให้-เป็นมลทิน
[H8269](#) [H4467](#)

องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงกลืนบรรดาที่อยู่อาศัยของยาโคบเสียแล้ว และไม่ทรงเมตตา
พระองค์ได้ทรงพังป้อมปราการทั้งหลายของธิดาแห่งยูดาห์ลงในพระพิโรธของพระองค์ พระองค์ได้ทรงนำป้อมปราการเหล่านั้นลงถึงดิน
พระองค์ได้ทรงกระทำให้ราชอาณาจักรและประมุขทั้งหลายในนั้นเป็นมลทินไป

וָאָרְץ יַעֲבִי הַשְּׁלֵה אֶת-יִשְׂרָאֵל קָרָן כָּל-אֲנָשׁוֹת בְּתוֹרָה נָדָה 3
กลับ ทรง-ถอย แห่ง-อิสราเอล เขาสัตว์ บรรดา แห่ง-พระพิโรธ ด้วย-ความ-รุนแรง ทรง-ตัด-ออก
[H0268](#) [H7725](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0639](#) [H2750](#) [H1438](#)

הַחֲבָלָה שְׂאֵב בְּעֶקֶב וַיִּבְעַר אָבוֹב מִפְּנֵי יַמִּינֵי
แห่ง-เปลว เหมือน-ไฟ ใน-ยาโคบ และ-ทรง-เผาไหม้ ศัตรู จาก-หน้า พระหัตถ์-ขวา-ของ-พระองค์
[H3852](#) [H0784](#) [H3290](#) [H0341](#) [H6440](#) [H3225](#)

ס : בְּבִיבּוֹ אֶת-כָּל-
— ส เพาผลาญ-โดยรอบ
[H5439](#) [H0398](#)

พระองค์ได้ทรงตัดเขาแห่งอิสราเอลทั้งหมดให้ขาดสิ้นไปในพระพิโรธอันรุนแรงของพระองค์
พระองค์ทรงดึงพระหัตถ์ขวาของพระองค์กลับมาเสียจากต่อหน้าศัตรูนั้น และพระองค์ได้ทรงเผายาโคบเหมือนเพลิงที่ลุกโพลง
ซึ่งเผาผลาญไปรอบ ๆ

רָצוֹן เหมือน-ปฏิบัติ	יְהוָה พระหัตถ์-ขวา-ของ-พระองค์ H3225	בָּרָא ทรง-ยืม	כְּאוֹן เหมือน-ศัตรู	רָשָׁע ธนู-ของ-พระองค์	רָגַל ทรง-โค้ง
H0784	H8210	H6726	H1323	H0168	H4261
שָׁרָף เหมือน-ไฟ	רָשָׁע ทรง-เท-ออก	יָצָא ศิโยน	בַּח ของ-บุตรสาว-แห่ง	לְהַלְלֵהוּ ใน-เตี๊นทร์	עָנָה ดวงตา
H0784	H8210	H6726	H1323	H0168	H4261
					בָּרָא : רָשָׁע ส พระพิโรธ-ของ-พระองค์ H2534

พระองค์ได้ทรงโค้งคันธนูของพระองค์เหมือนอย่างศัตรูผู้หนึ่ง
พระองค์ได้ประทับยืนอยู่พร้อมด้วยพระหัตถ์ขวาของพระองค์เหมือนปฏิบัติผู้หนึ่ง
และได้ทรงประหารบรรดาคนที่นำอหิรมย์ต่อสายตาในพลับพลาของธิดาแห่งศิโยน
พระองค์ได้ทรงเทความกริ้วของพระองค์ออกมาเหมือนเพลิง

קָרָא ปราสาท-ของ-นาง	בָּרָא บรรดา	עָלָה ทรง-กลืน	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	בָּרָא ทรง-กลืน	כְּאוֹן เหมือน-ศัตรู	נָשָׂא องค์-พระผู้เป็นเจ้า	הָרָג ได้-กลายเป็น
H0759	H3605	H1104	H3478	H1104	H0341	H0136	H1961
הַנְּשָׂא และ-คร่ำครวญ	הַנְּשָׂא ความ-โศกเศร้า	הַיָּדָה ยูดาห์	בַּח ใน-บุตรสาว-แห่ง	וַיַּבֵּן และ-ทรง-เพิ่มทวี	מִבְּצָר ป้อมปราการ-ของ-เขา	תָּקַף ทรง-ทำลาย	
H0592	H8386	H3063	H1323		H4013	H7843	
							ב ส

องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงเป็นเหมือนศัตรูผู้หนึ่ง พระองค์ได้ทรงกลืนพวกอิสราเอลเสีย พระองค์ได้ทรงกลืนบรรดาพระราชวังของเธอหมด
พระองค์ได้ทรงทำลายป้อมปราการทั้งหลายของพระองค์ และได้ทรงทวีความเศร้าโศกและการคร่ำครวญในธิดาแห่งยูดาห์

תָּבַשׂ ทรง-ทำให้-ลึม	יָרַח สถานที่-ประชุม-ของ-พระองค์	תָּקַף ทรง-ทำลาย	יָבֵן ที่-พำนัก-ของ-พระองค์	כָּנָה เหมือน-สวน	סָמַח และ-ทรง-รื้อ
H7911	H4150	H7843	H7900	H1588	H2554
אָפַח แห่ง-พระพิโรธ-ของ-พระองค์	בְּעַם ด้วย-ความ-พิโรธ	יָנַח และ-ทรง-ดูหมิ่น	תָּבַשׂ และ-วันสะบาโต	מַעַד เทศกาล	בְּצִיּוֹן ใน-ศิโยน
H0639	H2195	H5006	H7676	H4150	H6726
					הַיָּדָה : וְכֹהֵן ส และ-ปุโรหิต H3548
					תָּלַף กษัตริย์ H4428

และพระองค์ได้ทรงเอาพลับพลาของพระองค์ไปเสียด้วยความรุนแรง เหมือนพลับพลาเป็นของสวนแห่งหนึ่ง
พระองค์ได้ทรงทำลายสถานที่แห่งการประชุมทั้งหลายของพระองค์
พระเยโฮวาห์ได้ทรงกระทำบรรดาเทศกาลเลี้ยงตามกำหนดและวันสะบาโตทั้งหลายให้ถูกลืมเลือนไปในศิโยน
และได้ทรงเหยียดหยามกษัตริย์และปุโรหิตในความเดือดดาลแห่งพระพิโรธของพระองค์

רָגַל ทรง-มอบ-ให้	שָׂרָף สถานที่ศักดิ์สิทธิ์-ของ-พระองค์	נָחַ ทรง-รังเกียจ	יָבֵן แก่นบุชา-ของ-พระองค์	נָשָׂא องค์-พระผู้เป็นเจ้า	נָחַ ทรง-ทอดทิ้ง
H5462	H4720	H5010	H4196	H0136	
הַיָּדָה พระยาห์เวห์	בְּבֵית ใน-พระนิเวศน์-ของ	נָחַ พวกเขา-ส่ง	לָקַח เสียด	שָׂרָף ปราสาท-ของ-นาง	תָּמַח กำแพง
H3068		H5414		H0759	H2346
					בָּרָא : אָוֶן ส เทศกาล H4150
					בְּיָד เหมือน-ใน-วัน H3117

องค์พระผู้เป็นเจ้าได้ทรงตั้งแทนบูชายของพระองค์เสีย พระองค์ได้ทรงเกลียดชังสถานบริสุทธิ์ของพระองค์
พระองค์ได้ทรงมอบบรรดาคำแพงแห่งพระราชวังทั้งหลายของเรานั้นไว้ในมือของศัตรู
พวกเขาได้ส่งเสียงอึกทึกในพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์ เหมือนอย่างในวันเทศกาลเลี้ยงตามกำหนด

לֹא ไม่ H3808	קִוּוּ เชื้อกวด H5186	הֲטִי ทรง-ชิง H5186	יִשְׂרָאֵל ศิโยน H6726	בְּתוֹכָהּ บุตรสาว-แห่ง H1323	הַמְּצֻרֹת กำแพง-ของ H2346	תִּקְרָא จะ-ทำลาย H7843	הַמְּצֻרֹת พระยาห์เวห์ H3068	בְּשֶׁבַע ทรง-ตั้งพระทัย H2803	8
וְהָרָגוּ พร้อม-กัน H2346	וְהָרָגוּ และ-กำแพง H2346	לָקַח ปรากฏ H2426	וְלֹא-יָדָעוּ และ-ทรง-ทำให้-โศกเศร้า H0056	מֵעַל-מִצְרָתָיִם จาก-การ-ทำลาย H1104	וְיָדָעוּ พระหัตถ์-ของ-พระองค์ H3027	וְיָדָעוּ ทรง-หยุด H7725	וְיָדָעוּ อ๋อนแอ-ลง H0535		

พระเยโฮวาห์ได้ทรงตั้งพระทัยที่จะทำลายกำแพงของธิดาแห่งศิโยนเสีย พระองค์ได้ทรงชิงเส้นวัดไว้แล้ว
พระองค์มิได้ทรงหวดพระหัตถ์ของพระองค์จากการทำลาย เหตุฉะนั้นพระองค์ได้ทรงกระทำให้แผ่นดินและกำแพงนั้นคร่ำครวญ
พวกมันได้ทรุดโทรมร่วงโรยไปด้วยกัน

וְהָרָגוּ พบ H4672	לֹא ไม่ H3808	וְיָדָעוּ ผู้เผยพระวจนะ-ของ-นาง H5030	וְיָדָעוּ แม่แต่ H1571	וְיָדָעוּ ธรรมเนียม H8451	וְיָדָעוּ ไม่มี H0369	וְיָדָעוּ อยู่-ใน-หมู่-ประชาชาติ H8269	וְיָדָעוּ และ-เจ้านาย-ของ-นาง H8269	8	9

บรรดาประตูเมืองของเธอได้ทรุดลงในดินแล้ว พระองค์ได้ทรงทำลายและทรงหักดาประตูทั้งหลายของเธอเสีย
กษัตริย์ของเธอและประชุขทั้งหลายของเธอก็อยู่ท่ามกลางพวกคนต่างชาติ พระราชบัญญัติไม่มีอีกต่อไป
บรรดาผู้พยากรณ์ของเธอไม่พบนิมิตจากพระเยโฮวาห์ด้วย

וְיָדָעוּ เยรูซาเล็ม H3389	וְיָדָעוּ หญิงพรหมจารี-ของ H1330	וְיָדָעוּ ศิระ-ของ-พวกเธอ H1323	וְיָדָעוּ สู่-แผ่นดิน H0776	וְיָדָעוּ กัม-ลง H3381	וְיָดָעוּ ผ้ากระสอบ H8242	וְיָดָעוּ คาด H2296	וְיָดָעוּ ศิระ-ของ-พวกเธอ H2296	8	10

พวกผู้อาสุของธิดาแห่งศิโยนก็นั่งอยู่บนพื้นดิน และเจียบอยู่ พวกเขาได้เอาพงคลีดินขัดขึ้นบนศิระของตน
พวกเขาได้นุ่งห่มตนเองด้วยผ้ากระสอบ สาวพรหมจารีทั้งหลายแห่งกรุงเยรูซาเล็มห้อยศิระของตนลงกับพื้นดิน

לָאָרֶץ	אָשׁוּב	מֵי	מִמְרָמְרָם	עֵינַי	בְּרַמְזָהּ	כָּלִי	11
สู่-แผ่นดิน	หก-ลง	อวัยวะ-ภายใน-ของ-ข้าพเจ้า	ป็นป่วน	ดวงตา-ของ-ข้าพเจ้า	ด้วย-น้ำตา	หมด-สิ้น	
H0776	H8210	H4578			H1832	H3615	

עֵלְלָהּ	בְּעֵלְלָהּ	עַמִּי	בְּתָ	שָׁשׂוּ	עַל־	כְּבָרַי	
เด็ก	เมื่อ-เด็กเล็ก-สิ้นสติ	ประชากร-ของ-ข้าพเจ้า	บุตรสาว-แห่ง	ความ-พินาศ-ของ	เพราะ	ตัว-ของ-ข้าพเจ้า	
H5768			H1323	H7667		H3516	

ס	:קָרָה	תְּבַרְכֶנּוּ	וַיִּנָּק
ส	แห่ง-เมือง	ใน-ลาน-กว้าง	และ-การก
	H7151	H7339	H3243

มันมีตาของข้าพเจ้าที่ร่วงโรยไปด้วยน้ำตาทั้งหลาย ส่วนภายในของข้าพเจ้าก็เป็นทุกข์ ตัวของข้าพเจ้าถูกเทออกบนพื้นดิน เพราะเหตุการณ์ทำลายของธิดาแห่งประชากรของข้าพเจ้า เพราะเหล่าเด็กเล็กและเด็กที่ยังดุดนมนั้นเป็นลมสลบอยู่ในบรรดาถนนแห่งกรุง

כְּכַלְכָּל	מִבְּעַמְּתָהּ	וַיִּי	וַיִּ	אָהָ	וְאָמְרָהּ	לְמִנְחָהּ	12
เหมือน-ผู้-บาดเจ็บ	เมื่อ-พวกเขา-สิ้นสติ	และ-เหล่าอุงุ่น	ข้า	อยู่-ไหน	พวกเขา-พูด	ต่อ-แม่-ของ-พวกเขา	
		H3196	H1715	H0346	H0559	H0517	

:מִנְחָהּ	קִי	אֶל-	מִנְחָהּ	אָשׁוּבָהּ	רָחֵ	תְּבַרְכֶנּוּ
ของ-แม่-ของ-พวกเขา	อ้อม-อก	ใน	จิตวิญญาณ-ของ-พวกเขา	เมื่อ-ชีวิต-ไหล-ออก	แห่ง-เมือง	ใน-ลาน-กว้าง
H0517	H2436	H0413	H5315	H8210		H7339

ס
ส

ลูกทั้งหลายกล่าวแก่แม่ของตนว่า ข้าพเจ้าและน้ำอุงุ่นอยู่ที่ไหน เมื่อพวกเขาเป็นลมสลบเหมือนคนที่ได้รับบาดเจ็บในบรรดาถนนแห่งกรุง เมื่อจิตใจของพวกเขาถูกเขาเข้าไปในอกแม่ของเขาทั้งหลาย

אָשׁוּבָהּ	הָ	מִנְחָהּ	הַבְּתָ	לָהּ	אָשׁוּבָהּ	הָ	אָשׁוּבָהּ	הָ	13
จะ-เทียบ	อะไร	แห่ง-เยรูซาเล็ม	โอ-บุตรสาว	กับ-เจ้า	จะ-เปรียบ	อะไร	จะ-เป็น-พยาน-แก่-เจ้า	อะไร	
	H4100	H3389	H1323		H1819	H4100		H4100	

כִּי-	וַיִּ	כִּי-	וַיִּ	בְּתָ	תְּבַרְכֶנּוּ	אָשׁוּבָהּ	לָהּ
เหมือน-ทะเล	ยิ่งใหญ่	เพราะ	ศิโยน	บุตรสาว-แห่ง	หญิงพรหมจารี	เพื่อ-จะ-ปลอบโยน-เจ้า	กับ-เจ้า
H3220			H6726	H1323	H1330	H5162	

ס	:לָהּ	אָשׁוּבָהּ	מִי	אָשׁוּבָהּ
ส	เจ้า-ได้	จะ-รักษา	ใคร	ความ-พินาศ-ของ-เจ้า
		H7495	H4310	H7667

ข้าพเจ้าจะเอาอะไรมาเป็นพยานฝ่ายเจ้าได้ ข้าพเจ้าจะเปรียบอะไรกับเจ้าได้ โอ ธิดาแห่งกรุงเยรูซาเล็มเอ๋ย ข้าพเจ้าจะหาอะไรที่เทียบเท่ากับเจ้าได้เล่า เพื่อข้าพเจ้าจะปลอบประโลมเจ้าได้ โอ ธิดาพรหมจารีแห่งศิโยนเอ๋ย เพราะรอยแตกของเจ้าก็ใหญ่โตเหมือนทะเล ผู้ใดสามารถรักษาเจ้าได้เล่า

עַל־	גָּלָהּ	אֶל-	לְמִנְחָהּ	שָׂ	לָהּ	וַיִּ	וַיִּ	14
เรื่อง	เปิด-เผย	และ-ไม่	และ-ไร้ค่า	สิ่ง-เท็จ	เพื่อ-เจ้า	เห็น	ผู้เผยพระวจนะ-ของ-เจ้า	
	H1540	H3808		H7723		H2372	H5030	

אָשׁוּבָהּ	לָהּ	וַיִּ)אָשׁוּבָהּ(]שְׁבִיתָ[לְשִׁיבָהּ	אָשׁוּבָהּ
คำ-พยากรณ์	เพื่อ-เจ้า	แต่-พวกเขา-เห็น	(เขลย-ของ-เจ้า)	[เขลย-ของ-เจ้า]	เพื่อ-ให้-กลับ	ความ-ผิดบาป-ของ-เจ้า
H4864		H2372	H7622	H7622	H7725	H5771

ס	:מִי	אָשׁוּבָהּ
ส	และ-ล่อลวง	เท็จ
	H4065	H7723

ผู้พยากรณ์ทั้งหลายของเจ้าได้เห็นบรรดาสิ่งที่โง่เขลาและไร้สาระเพื่อเจ้า และพวกเขาไม่ได้เผยความชั่วช้าของเจ้าให้ประจักษ์ เพื่อจะห้ามการเป็นเขลยของเจ้าไปเสีย แต่ได้เห็นบรรดาภาระที่เทียมเท็จ และบรรดาเหตุให้เกิดการเนรเทศเพื่อเจ้า

על- ต่อ	אשר หัว-ของ-พวกเขา	וננו และ-สิ้นศีรษะ	שקו เยาะเย้ย	דרך ทาง	עברו ผู้-เดินผ่าน	כל- ussดา	כפים ฝ่ามือ	על- ใส่-เข้า	תפוקו psu-มือ
		H5128	H8319	H1870		H3605	H3709		

שזמ ความ-ชื่นชม-ยินดี	צי แห่ง-ความงาม	כלילת ความ-งดงาม-สมบูรณ์	שאר ที่-เขา-เรียก	העיר เมือง	הנה นี้-หรือ	ארץ แห่ง-เยรูซาเล็ม	בת บุตรสาว
H4885	H3308	H3632	H0559		H2063	H3389	H1323

ס ส	:ארץ แผ่นดิน-โลก	לכל- ของ-ทั้ง
	H0776	H3605

บรรดาคนที่ผ่านไปมาที่ตบมือของตบมือของตบมือเยาะเย้ยเข้า พวกเขาเยาะเย้ยและสิ้นศีรษะของตบมือใส่ธิดาแห่งกรุงเยรูซาเล็ม โดยกล่าวว่า
นี่หรือคือกรุงที่คนทั้งหลายเรียกว่า ความสมบูรณ์แบบของความงาม ความปิติยินดีของทั่วทั้งโลก

אמר พวกเขา-พูด	ש เคี้ยวฟัน	ותקרו และ-ขบเขี้ยว	שקו เยาะเย้ย	אז ศัตรู-ของ-เจ้า	כל- ussดา	פה ปาก-ของ-พวกเขา	על- ใส่-เข้า	פיה อ้า-ปาก
H0559	H8127	H2786	H8319	H0341	H3605	H6310		H6475

ס ส	:ראו เรา-เห็น-แล้ว	מננו เรา-พู-แล้ว	שקו ที่-เรา-รอ-คอย	היום วัน-นั้น	ה นี่-คือ	אין แท้จริง	בלע เรา-กลืน-กิน
	H7200	H4672		H3117	H2088	H0389	H1104

บรรดาศัตรูของเจ้าได้อ้าปากของตบมือต่อสู่เจ้า พวกเขาเยาะเย้ยและขบเขี้ยวเคี้ยวฟัน พวกเขาบอกว่า พวกเขาได้กินเธอแล้ว
แน่นอนวันนี้เป็นวันที่พวกเราได้มองหา พวกเราได้พบแล้ว พวกเราได้เห็นวันนี้แล้ว

הנה ทรง-บัญชา	אשר ซึ่ง	אמר พระดำรัส-ของ-พระองค์	ב ทรง-สำเร็จ	מ ทรง-วางแผน	אשר ตาม-ที่	יה พระยาห์เวห์	ע ทรง-กระทำ
H6680			H1214	H2161		H3068	

ה ทรง-ยก-ขึ้น	א ศัตรู	ע ยินดี-เหนือ-เจ้า	וש และ-ทรง-ทำให้-ศัตรู	ק ทรง-ปราถ	א และ-ไม่	ה ทรง-ทำลาย	ק โบราณ	מ ตั้ง-แต่-วัน
	H0341		H8055	H2550	H3808	H2040		H3117

ס ส	:ארץ ของ-ปฏิปักษ์-ของ-เจ้า	ק เขาสัตว์
--------	-------------------------------	---------------

พระเยโฮวาห์ได้ทรงกระทำสิ่งซึ่งพระองค์ทรงดำริไว้แล้ว พระองค์ได้ทรงกระทำให้พระดำรัสของพระองค์สำเร็จ
ตามที่พระองค์ได้บัญชาไว้ในสมัยวันวาน พระองค์ได้ทรงโยนลงมา และไม่ทรงสงสาร พระองค์ได้ทรงกระทำให้ศัตรูของเจ้าเปรมปรีดิ์เหนือเจ้า
พระองค์ได้ทรงชูเขาของพวกปฏิปักษ์ของเจ้าขึ้น

יה จง-ให้-ไหล-ลง	צ ศิโยน	בת บุตรสาว-แห่ง	ת กำแพง-ของ	א องค์-พระผู้เป็นเจ้า	ל- ต่อ	ל จิตใจ-ของ-พวกเขา	ק ร้อง-ออก
H3381	H6726	H1323	H2346	H0136	H0413		H6817

ה ให้-หยุด	ל- อย่า	ק แก่-เจ้า	פ พัก-ผ่อน	ה ให้-ตัว-เจ้า-หยุด	ל- อย่า	ל และ-กลางคืน	מ กลางวัน	ה น้ำตา	ל เหมือน-สำราญ
	H0408		H6314	H5414	H0408	H3915	H3119	H1832	

ס ส	:ע ดวงตา-ของ-เจ้า	בת ลูกตา-ของ
		H1323

ใจของพวกเขาได้ร้องทูลองค์พระผู้เป็นเจ้าว่า โอ กำแพงของธิดาแห่งศิโยนเอ๋ย
จงให้น้ำตาทั้งหลายไหลลงลงมาเหมือนแม่น้ำทั้งกลางวันและกลางคืน อย่าให้ตัวเองหยุดพัก อย่าให้แก้วตาของเจ้าหยุดหย่อนเลย

כְּלוּם שְׂפָכָי תִּאְמַרְתָּ לָרֵאשִׁית (בְּלַיְלָהּ) [בְּלַיְלָהּ] רָנָה קוּמָה 19
 เหมือน-น้ำ เท-ออก ยาม-ต่าง-ๆ ที่-เริ่ม (ใน-เวลา-กลางคืน) [ในเวลา-กลางคืน] ร้อง-ออก ลุก-ขึ้น
[H4325](#) [H8210](#) [H0821](#) [H3915](#) [H3915](#)

שָׁמַרְתָּ -לָ כַּפְּיָךְ אֵלָי שָׁמַרְתָּ אָנֹכִי נָנִי נָנִי לְבָבִי
 ชัด เพื่อ มือ-ของ-เจ้า ต่อ-พระองค์ ยก-ขึ้น องค์-พระผู้เป็นเจ้า พระพักตร์ ต่อ-หน้า จิตใจ-ของ-เจ้า
[H5315](#) [H3709](#) [H0413](#) [H5375](#) [H0136](#) [H6440](#) [H5227](#)

ס :תִּצְטַח -כָּל- בְּרֵאשִׁית בְּרַעַב מִיַּמְעוֹמְעוֹמֵי עוֹלָלֵיךָ
 s ถนน ของ-ทุก ที่-หัวมุม ด้วย-ความ-หิว ผู้-อ่อนเปลี้ย เด็กเล็ก-ของ-เจ้า
[H2351](#) [H3605](#) [H7458](#) [H5768](#)

จงลุกขึ้น ร้องออกมาในเวลากลางคืน ในต้นยามจงระบายนความในใจของเจ้าออกมาเหมือนอย่างน้ำต่อพระพักตร์องค์พระผู้เป็นเจ้า
 จงชูมือทั้งสองของเจ้าขึ้นตรงไปยังพระองค์ เพื่อขอชีวิตของบรรดาลูกเล็กเด็กแดงของเจ้า
 ที่เป็นลมสลบไปเพราะความหิวในหัวถนนหนทางทุกแห่ง

הִנֵּנִי כְּאִשָּׁה -אִם כֵּן עוֹלָלֵיךָ לְמִי הַטְּבִיחַ יְהוָה רָאה 20
 ผู้หญิง-จะ-กิน หรือ เช่นนี้ พระองค์-ทรง-กระทำ ต่อ-ผู้-ใด และ-ทรง-พิจารณา พระยาห์เวห์ ทอดพระเนตร
[H0398](#) [H3541](#) [H4310](#) [H5027](#) [H3068](#) [H7200](#)

אָנֹכִי בְּמַקְדָּשׁ יְהוָה -אִם מִיָּדָי עֲלָי פְּרוּם נְשִׂים
 องค์-พระผู้เป็นเจ้า ใน-สถานศักดิ์สิทธิ์-ของ จะ-ถูก-ฆ่า หรือ ที่-ถูก-เลี้ยงดู เด็ก ผลไม้-ของ-พวกเขา ผู้หญิง
[H0136](#) [H4720](#) [H2026](#) [H2949](#) [H5768](#) [H6529](#) [H0802](#)

ס :וְנִבֵּא כְּהוֹ
 s และ-ผู้เผยพระวจนะ ปุโรหิต
[H5030](#) [H3548](#)

ขอกอดพระเนตร โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ และพิจารณาเถิดว่า พระองค์ได้ทรงกระทำสิ่งนี้แก่ผู้ใด พวกผู้หญิงจะกินลูกของตนหรือ
 และทารกทั้งหลายที่ตัวยาวแค้คืบหรือ ปุโรหิตและผู้พยากรณ์จะถูกประหารในสถานบริสุทธิ์ขององค์พระผู้เป็นเจ้าหรือ

וּבְהוֹרָה תְּהִי וְנָנִי נַעַר תִּצְטַח לְאָרְץ שְׂכָבוֹ
 และ-หนุ่ม-ของ-ข้าพเจ้า หญิงพรหมจารี-ของ-ข้าพเจ้า และ-คนชรา เด็ก ตาม-ถนน บน-แผ่นดิน นอน-อยู่
[H0970](#) [H1330](#) [H2205](#) [H5288](#) [H2351](#) [H0776](#) [H7901](#)

ס :תִּלְמַח לָ תְּבַבֵּחַ אֲשֶׁר בְּיָמֵי תְּהִי בְּרַעַב לְנַפְשׁ
 s ทรง-ปราณี ไม่ ทรง-เชือด แห่ง-พระพิโรธ-ของ-พระองค์ ใน-วัน พระองค์-ทรง-ฆ่า ด้วย-ดาบ ล้ม-ลง
[H2550](#) [H3808](#) [H2873](#) [H0639](#) [H3117](#) [H2026](#) [H2719](#) [H5307](#)

คนหนุ่มและคนชราอนอยู่บนพื้นดินในถนนทั้งหลาย
 พวกสาวพรหมจารีของข้าพระองค์และชายหนุ่มทั้งหลายของข้าพระองค์ได้ล้มลงโดยดาบแล้ว
 พระองค์ได้ทรงประหารพวกเขาในวันแห่งพระพิโรธของพระองค์ พระองค์ได้ทรงสังหาร และไม่ทรงสงสาร

בְּיָמֵי הַיָּה וְלֹא מִכֻּבֵּיב מְנוּרָה מוֹעֵד כְּיוֹם תְּקַרָּה 22
 ใน-วัน เหลือ-รอด และ-ไม่-มี จาก-ทุก-ทิศ สิ่ง-น่า-สะพรึงกลัว-ของ-ข้าพเจ้า เทศกาล เหมือน-ใน-วัน ทรง-เรียก
[H3117](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5439](#) [H4032](#) [H4150](#) [H3117](#) [H7121](#)

אֲבִי אֲבִיךָ תְּבַבֵּחַ אֲשֶׁר אֲשֶׁר טָלִיתַי הַיָּה אֶרֶץ
 ศัตรู-ของ-ข้าพเจ้า และ-เลี้ยง-โต ข้าพเจ้า-เลี้ยงดู ผู้-ที่ และ-เหลือ-อยู่ ผู้-รอด พระยาห์เวห์ แห่ง-พระพิโรธ-ของ
[H0341](#) [H2946](#) [H8300](#) [H3068](#) [H0639](#)

פ :כָּל- כָּ
 ทำลาย-หมดสิ้น
[H3615](#)

พระองค์ได้ทรงเรียกบรรดาความหวาดกลัวของข้าพระองค์ให้มาอยู่รอบทุกด้าน เหมือนอย่างในวันเทศกาล
 เพื่อว่าในวันแห่งพระพิโรธของพระเยโฮวาห์จะไม่มีผู้ใดหนีไปหรือคงเหลืออยู่ได้ คนเหล่านั้นที่ข้าพระองค์ได้จับและเลี้ยงดูมานั้น
 ศัตรูของข้าพระองค์ได้ล้างผลาญเสียแล้ว